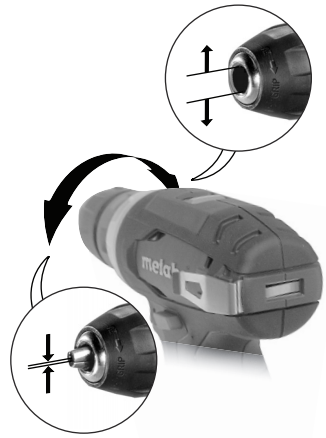
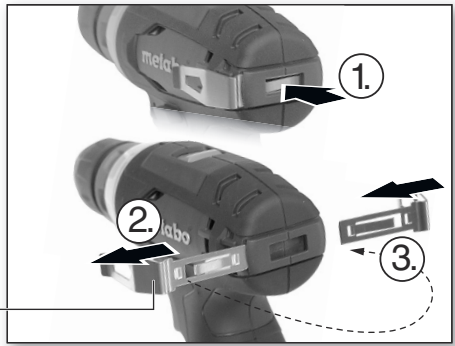
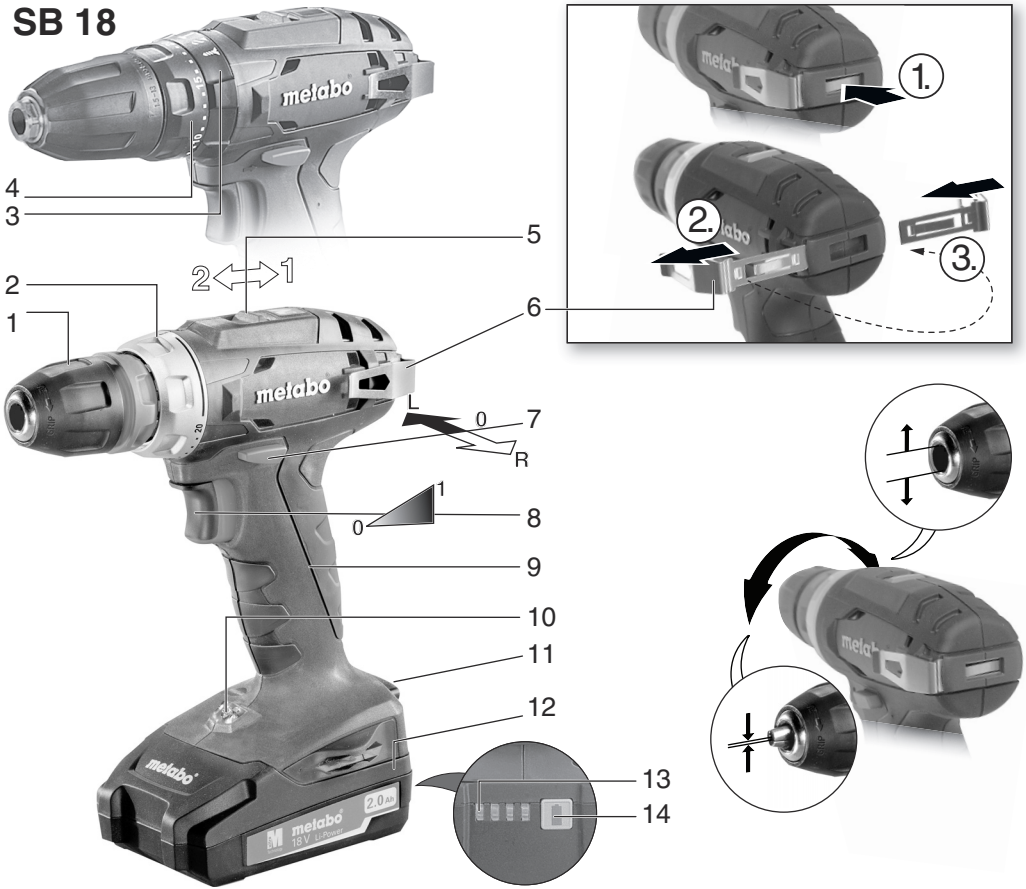


**BS 14.4**  
**BS 14.4 Quick**  
**BS 18**  
**BS 18 Quick**  
**SB 18**

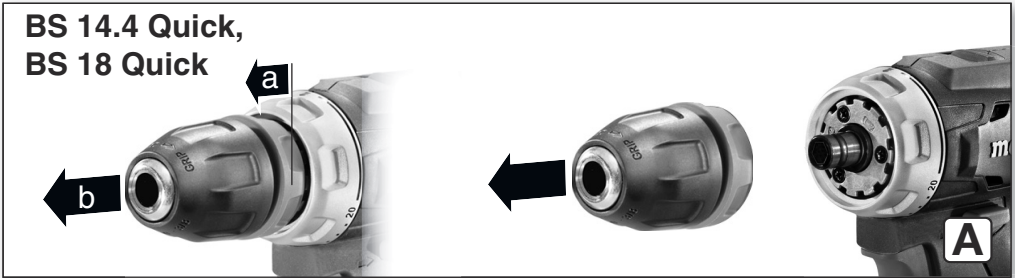


<b>de</b>	Originalbetriebsanleitung 5	<b>ru</b>	Оригинальное руководство по эксплуатации 62
<b>en</b>	Original Instructions 9	<b>hy</b>	Օրինակային սկզբնական ուղեցույց 67
<b>fr</b>	Notice originale 13	<b>kk</b>	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық 72
<b>nl</b>	Originele gebruiksaanwijzing 18	<b>ky</b>	Пайдалану боюнча нускаманын нукурасы 77
<b>it</b>	Istruzioni per l'uso originali 22	<b>uk</b>	Оригінальна інструкція з експлуатації 82
<b>es</b>	Manual original 27	<b>cs</b>	Původní návod k používání 87
<b>pt</b>	Manual de instruções original 32	<b>et</b>	Algupärane kasutusjuhend 91
<b>sv</b>	Originalbruksanvisning 37	<b>lt</b>	Originali instrukcija 95
<b>fi</b>	Alkuperäinen käyttöohje 41	<b>lv</b>	Instrukcijām oriģinālvalodā 99
<b>no</b>	Original bruksanvisning 45	<b>ar</b>	كتيب تعليمات التشغيل الأصلي 103
<b>da</b>	Original brugsanvisning 49		
<b>pl</b>	Oryginalna instrukcja obsługi 53		
<b>hu</b>	Eredeti használati utasítás 58		

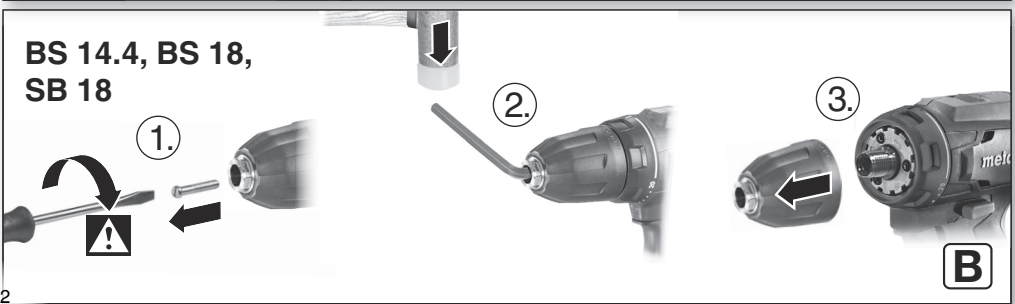
# SB 18

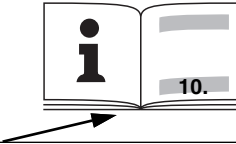





## BS 14.4 Quick, BS 18 Quick



## BS 14.4, BS 18, SB 18



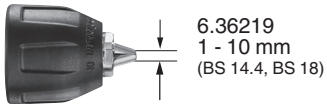
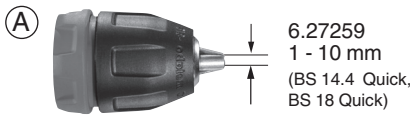
			<b>BS 14.4</b>	<b>BS 14.4 Quick</b>	<b>BS 18</b>	<b>BS 18 Quick</b>	<b>SB 18</b>
<b>*1) Serial Number</b>			02206..	02202..	02207..	02217..	02245..
<b>U</b>	<b>V</b>		14,4	14,4	18	18	18
<b>n</b>	<b>/min (rpm)</b>	<b>1</b>	0 - 400		0 - 450		
		<b>2</b>	0 - 1500		0 - 1600		
<b>M<sub>A</sub></b>	<b>Nm (in-lbs)</b>	<b>1</b>	20 (177)		24 (212)		
<b>M<sub>B</sub></b>	<b>Nm (in-lbs)</b>	<b>1</b>	40 (354)		48 (425)		
<b>M<sub>C</sub></b>	<b>Nm (in-lbs)</b>	<b>1 , 2</b>	0,5 - 4,5 (4.0 - 40)				
<b>D<sub>1 max</sub></b> 	<b>mm (in)</b>	<b>1</b>	10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )				
<b>D<sub>2 max</sub></b> 	<b>mm (in)</b>	<b>1</b>	20 ( <sup>3</sup> / <sub>4</sub> )				
<b>D<sub>3 max</sub></b> 	<b>mm (in)</b>	<b>2</b>	-			10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )	
<b>s</b>	<b>/min, bpm</b>	<b>2</b>	-			24000	
<b>m</b>	<b>kg (lbs)</b>		1,2 (2.6)		1,3 (2.9)		1,4 (3.1)
<b>G</b>	-		1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF	-	1/2" - 20 UNF
<b>a<sub>h, ID</sub>/K<sub>h, ID</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>		-			18,3 / 1,5	
<b>a<sub>h, D</sub>/K<sub>h, D</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>		< 2,5 / 1,5				
<b>a<sub>h, S</sub>/K<sub>h, S</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>		< 2,5 / 1,5				
<b>L<sub>pA</sub>/K<sub>pA</sub></b>	<b>dB(A)</b>		73 / 5		72 / 3		87 / 5
<b>L<sub>WA</sub>/K<sub>WA</sub></b>	<b>dB(A)</b>		81 / 5		80 / 3		95 / 5




\*2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU

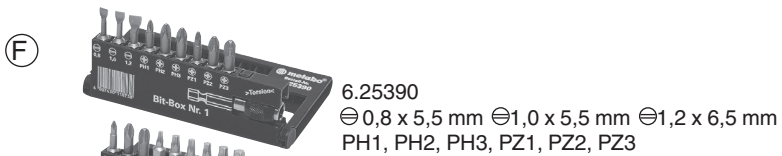
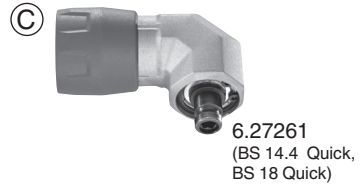
\*3) EN 62841-1:2015+A11:2022, EN 62841-2-1:2018+A11:2019, EN 62841-2-2:2014, EN IEC 63000:2018

20223-02-10, Bernd Fleischmann  
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 \*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany



**B** 

14,4 V	1,5 Ah	6.25588	Li-Power
14,4 V	2,0 Ah	6.25595	Li-Power
14,4 V	4,0 Ah	6.25590	Li-Power
etc.			
18 V	1,5 Ah	6.25589	Li-Power
18 V	2,0 Ah	6.25596	Li-Power
18 V	3,0 Ah	6.25594	Li-Power
18 V	4,0 Ah	6.25591	Li-Power
18 V	5,2 Ah	6.25592	Li-Power
etc.			



# Původní návod k používání

## 1. Prohlášení o shodě

Prohlašujeme na vlastní odpovědnost: Tyto akumulátorové vrtací šroubováky a příklepové vrtáčky určené typem a výrobním číslem \*1) splňují všechny platné požadavky směrníc \*2) a norem \*3). Technická dokumentace u \*4) – viz strana 3.

## 2. Použití v souladu s určeným účelem

Vrtáčky a příklepové vrtáčky jsou vhodné k vrtání bez příklepu do kovů, dřeva, plastu a podobných materiálů a ke šroubování a řezání závitů.

Příklepové vrtáčky jdou dále vhodné pro příklepové vrtání do zdiva, cihel a kamene.

Za škody způsobené použitím, které je v rozporu s určeným účelem, přebírá zodpovědnost pouze uživatel.

Je nutné dodržovat všeobecně uznávané předpisy pro ochranu před úrazem a přiložené bezpečnostní pokyny.

## 3. Všeobecné bezpečnostní pokyny



Pozor na místa v textu označená tímto symbolem, slouží k vaší bezpečnosti a k ochraně vašeho elektrického nástroje!



**VÝSTRAHA** – Za účelem minimalizace nebezpečí poranění si přečtete návod k použití.



**VAROVÁNÍ** – Přečtete si všechny bezpečnostní pokyny, výstrahy, zobrazení a technické specifikace k tomuto elektrickému nástroji. *Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.*

**Všechny pokyny a výstrahy uchovejte pro budoucí potřebu.**

Předávejte vaše elektrické nářadí jen společně s těmito dokumenty.

## 4. Speciální bezpečnostní pokyny

### 4.1 Bezpečnostní pokyny pro všechny práce

**a) Používejte ochranu sluchu.** Vlivem hluku může dojít ke ztrátě sluchu.

**b) Používejte přídatné rukojeti, pokud jsou dodány s elektrickým nástrojem.** Ztráta kontroly nad nářadím může způsobit poranění.

**c) Provádíte-li práce, při nichž může vrtací nástroj nebo šrouby narazit na skrytá elektrická vedení, držte elektrický nástroj pouze za izolované plochy rukojeti.** Při kontaktu

s vedením pod napětím se může napětí přenést i do kovových částí nářadí, a to může způsobit úraz elektrickým proudem.

Zkontrolujte, zda se na místě, kde chcete vrtat nebo šroubovat, nenachází **žádné elektrické, vodovodní nebo plynové vedení** (např. pomocí detektoru kovů).

### 4.2 Bezpečnostní pokyny při používání dlouhých vrtáků:

**a) Nikdy nepracujte s vyššími otáčkami, než je přípustná hodnota otáček pro vrták.** Při vyšších otáčkách se může vrták mírně ohnout, pokud se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, a může způsobit poranění.

**b) Začněte vrtat vždy s nízkými otáčkami, a pokud má vrták kontakt s obrobkem.** Při vyšších otáčkách se může vrták mírně ohnout, pokud se otáčí volně bez kontaktu s obrobkem, a může způsobit poranění.

**c) Na vrták nevyvíjejte nadměrný tlak a tlakem na něj působte pouze v podélném směru.** Vrtáky se mohou ohnout a poté zlomit nebo způsobit ztrátu kontroly, což může vést ke zraněním.

### 4.3 Další bezpečnostní pokyny



**UPOZORNĚNÍ:** Nedívejte se do zapnutého světla.



Z poškozeného lithium iontového akumulátoru může začít unikat hořlavá žíravá kapalina!



Při styku kůže s uniklou kapalinou z akumulátoru postižené místo okamžitě důkladně opláchněte vodou. Pokud se akumulátorová kapalina dostane do očí, oči vypláchněte čistou vodou a neprodleně vyhledejte lékařské ošetření!



Akumulátory chraňte před vlhkem!



Nepoužívejte vadné nebo poškozené akumulátory!

Akumulátory nevystavujte působení ohně!

Akumulátory neotvírejte!

Nedotýkejte se kontaktů akumulátorů a nekratujte je!

U poškozeného stroje vyjměte akumulátor.

Před zahájením nastavování nebo údržby vyjměte akumulátor ze stroje.

Při vkládání akumulátoru zkontrolujte, zda je stroj vypnutý.


Nedotýkejte se otáčejícího se nástroje!

Piliny, třísky a podobně odstraňujte jen tehdy, pokud je nářadí v klidovém stavu.

Obrobek zajistěte proti posunutí nebo otáčení (např. upnutím svírkou).

Osvětlení LED (10): do světelného zdroje LED se nedívejte přímo s optickými pomůckami.

### Snižování prašnosti:

 Částice, které vznikají při práci s tímto strojem, mohou obsahovat látky, které mohou vyvolat rakovinu, alergické reakce, onemocnění dýchacích cest, vrozené vady, zhoubné bujení nebo jiné poškození. Některé příklady těchto látek: olovo (v nátěrech obsahujících olovo), přípravky k úpravě dřeva (Chromat, ochranné prostředky na dřevo), některé druhy dřevin (prach z dubu nebo buku), kovy, azbest.

Riziko závisí na tom, jak dlouho je uživatel nebo osoby v blízkosti vystaven zatížení.

Nenechte tyto částice vniknout do těla.

Ke snížení zatížení těmito látkami: zajistěte dobré odvětrání pracoviště a použijte vhodné ochranné vybavení, např. dýchací masky, které jsou schopny filtrovat mikroskopické částice.

Dodržujte směrnice platné pro váš materiál, personál, použití a místo použití (např. předpisy BOZP, likvidace).

Vzniklé částice zachycujte v místě vzniku, zabraňte jejich usazování v okolním prostředí.

Pro speciální práce používejte vhodné příslušenství. Díky tomu se dostane do okolního prostředí méně částic.

Používejte vhodné odsávání.

Snižte prašnost následujícími opatřeními:

- nesměřujte tok odletujících částic a proud odpadního vzduchu ze stroje na sebe nebo na osoby ve vašem okolí ani na usazený prach,
- používejte odsávací zařízení a čističku vzduchu,
- pracoviště dobře větrejte a udržujte odsáváním čisté. Zametání nebo ofukování víří prach.
- Ochranný oděv vysajte nebo vyperte.
- Nevylukujte, nesnažte se oděv vyprášit ani kartáčovat.

### Přeprava lithium iontových akumulátorů:

Zasílání lithium iontových akumulátorů podléhá předpisům pro přepravu nebezpečných materiálů (UN 3480 a UN 3481). Před odesláním lithium iontového akumulátoru se informuje o aktuálně platných předpisech. Případně se také informujte u svého přepravce. Certifikovaný obal můžete zakoupit u společnosti Metabo.

Akumulátory zasílejte, pouze pokud je nepoškozený obal a neuniká kapalina. Před zasláním vyjměte akumulátor ze stroje. Kontakty zajistěte proti zkratu (např. izolováním lepicí páskou).

## 5. Přehled

Viz. strana 2.


- 1 Sklíčidlo / Objímka sklíčidla\*
- 2 Nastavovací objímka (omezení kroutícího momentu, maximální kroutící moment)) \*
- 3 Nastavovací objímka (šroubování, vrtání, přiklepové vrtání) \*
- 4 Nastavovací objímka (omezení kroutícího momentu) \*


- 5 Posuvný přepínač (1./2. rychlostní stupeň)
- 6 Opaskový hák
- 7 Přepínač směru otáčení (nastavení směru otáčení, přepravní pojistka)
- 8 Tlačítkový spínač
- 9 Rukojeť
- 10 Osvětlení LED
- 11 Pojistka akumulátoru
- 12 Akumulátor \*
- 13 Zobrazení kapacity a signalizace \*
- 14 Tlačítko zobrazení kapacity \*

\* v závislosti na vybavení

## 6. Použití

### 6.1 Multifunkční monitorovací systém stroje

 Pokud se stroj automaticky vypne, potom elektronika aktivovala režim ochrany stroje. Zazní výstražný signál (trvalé pípání). Výstražný signál se vypne po max. 30 s nebo po uvolnění tlačítkového spínače (8).

 I přes tuto ochrannou funkci může při některém použití stroje dojít k přetížení s následným poškozením stroje.

### Příčiny a jejich odstranění:

1. **Akumulátor je téměř vybitý** (elektronika chrání akumulátor před poškozením v důsledku úplného vybití).  
Bliká-li jedna LED kontrolka (13), je akumulátor téměř prázdný. V případě potřeby stiskněte tlačítko (14) a zkontrolujte stav nabití podle LED kontrolky (13). Akumulátor je téměř vybitý a musí se znovu nabít!
2. Děle trvajícím přetížením stroje způsobí **tepelné vypnutí**.  
Počkejte, než stroj a akumulátor vychladne.  
Doporučení: Stroj se ochladí rychleji, pokud jej necháte běžet na volnoběh.
3. Při **příliš vysokém odběru proudu** (např. pokud dojde k děle trvajícím zablokování) se stroj vypne.  
Stroj vypněte tlačítkovým spínačem (8). Poté můžete pokračovat v práci. Zabraňte dalšímu zablokování.

### 6.2 Akumulátor

Před prvním použitím akumulátor plně nabijte.

Při poklesu výkonu akumulátor opět nabijte.

Pokyny pro nabíjení akumulátorového bloku najdete v návodu k obsluze nabíječky Metabo.

Akupacky se zobrazemím kapacity a signálu (13) (podle výbavy):

Optimální skladovací teplota je mezi 10 °C a 30 °C.

U akumulátorů Li-Ion se zobrazením kapacity a signalizací (13) (podle výbavy):

- Stiskněte tlačítko (14) a světelné diody zobrazí stav nabití.


- Pokud bliká kontrolka LED, je akumulátor téměř vybitý a musí se znovu nabít.

### Vyjmutí, vložení akumulátoru

**Vyjmutí:** stiskněte tlačítko pro uvolnění akumulátoru (11) a akumulátor (12) vytáhněte směrem dopředu.

**Vložení:** akumulátor (12) vložte, až zacvakne.

### 6.3 Směr otáčení, transportní pojistka (pojistka proti zapnutí)

 Přepínač směru otáčení (7) použijte pouze tehdy, když je motor v klidovém stavu.

Aktivujte přepínač směru otáčení (nastavení směru otáčení, přepravní pojistka) (7).

Viz strana 2:

**R** = nastavený pravý chod

**L** = nastavený levý chod

**0** = středová poloha: přepravní pojistka (pojistka zapnutí) nastavení

### 6.4 Nastavení převodového stupně


**1** 1. stupeň (nízké otáčky, obzvláště vysoký krouticí moment, používá se především ke šroubování)

**2** 2. stupeň (vysoké otáčky, používá se především k vrtání)


### 6.5 Nastavení krouticího momentu, šroubování, vrtání, přiklepové vrtání

**Stroje s označením BS...:**

1...20 = **Krouticí moment** (s omezením krouticího momentu) nastavte otáčením objímky (2), možné jsou také mezipolohy.


 = **Vrtání** nastavte otočením objímky (2) (max. krouticí moment, bez omezení krouticího momentu)  
Pro zabránění přetížení motoru neblokujte vřeteno.

**Stroje s označením SB...:**


 = **Šroubování** nastavte otočením objímky (3)

A

**Krouticí moment** (s omezením krouticího momentu) nastavte otáčením objímky (4) možné jsou také mezipolohy.

 = **Vrtání** nastavte otočením objímky (3) (max. krouticí moment, bez omezení krouticího momentu)

Pro zabránění přetížení motoru neblokujte vřeteno.

 = **Přiklepové vrtání** nastavte otočením objímky (3) (max. krouticí moment, bez omezení krouticího momentu)  
Pro zabránění přetížení motoru neblokujte vřeteno.

### 6.6 Výměna náhradního nástroje

**Povolení sklíčidla:**

Objímkou vrtacího sklíčidla (1) otáčejte ve směru hodinových ručiček.

**Upnutí nástroje:**

Povolte vrtací sklíčidlo a nástroj vložte co možná nehlouběji. Objímkou vrtacího sklíčidla (1) otáčejte proti směru hodinových ručiček, dokud nástroj nebude pevně upnut. V případě měkké stopky nástroje je případně nutné po krátké době vrtání nástroj dotáhnout.

### 6.7 Zapnutí, vypnutí stroje, nastavení otáček

Pro zapnutí stroje stiskněte tlačítkový spínač (8). Otáčky lze měnit stisknutím spínače.

### 6.8 Sklíčidlo s rychlovýměnným systémem Quick (u BS 18 Quick, BS 14.4 Quick)

**Vyjmutí:** viz strana 2, obr. A. Aretační objímku posuňte dopředu (a) a vrtací sklíčidlo stáhněte dopředu (b).

**Nasazení:** Aretační kroužek posuňte dopředu a vrtací sklíčidlo nasadte až na doraz na vrtací vřeteno.

### 6.9 Sklíčidlo (u BS 14.4, BS 18, SB 18)

Viz strana 2, obr. B.

Vyšroubujte pojistný šroub. Pozor, levý závit!

Sklíčidlo uvolněte slabým úderem gumovou palicí do nasazeného šestihřanného klíče a odšroubujte ho.

Našroubování se provádí analogicky v opačném pořadí

## 7. Příslušenství

Používejte pouze originální akumulátorové články a příslušenství Metabo nebo CAS (Cordless Alliance System).


Viz. strana 4.

Používejte pouze příslušenství, které splňuje požadavky a parametry uvedené v tomto návodu k obsluze.

- A Rychloupínací vrtací sklíčidlo.
- B Akumulátory s různými kapacitami. Kupujte pouze akumulátory s vhodným napětím pro Vaše elektrické ruční nářadí.
- C Úhlový šroubovací nástavec
- D Nabíječka
- E Držák bitů s rychlovýměnným systémem Quick
- F Kazeta na bity

Kompletní nabídku příslušenství najdete na [www.metabo.com](http://www.metabo.com) nebo v katalogu.

## 8. Opravy

 Opravy elektrického nářadí smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář!

S elektronářadím Metabo vyžadujícím opravu se prosím obraťte na vaše zastoupení Metabo. Adresy viz. [www.metabo.cz](http://www.metabo.cz).

Seznamy náhradních dílů si můžete stáhnout na adrese [www.metabo.cz](http://www.metabo.cz).


## 9. Ochrana životního prostředí

Řiďte se národními předpisy k ekologické likvidaci a recyklaci vysloužilého nářadí, obalů a příslušenství.

Obalové materiály se musí likvidovat podle jejich označení v souladu s obecnými směrnici. Další informace najdete na [www.metabo.com](http://www.metabo.com) v části Servis.

Akumulátory se nesmí vyhazovat do komunálního odpadu! Vadné akumulátory nebo akumulátory po konci jejich životnosti vraťte prodejci Metabo!

Akumulátory nevyhazujte do vody.

 Chraňte životní prostředí a elektrické ruční nářadí a akumulátory nevyhazujte do komunálního odpadu. Dodržujte národní předpisy týkající se separovaného sběru a recyklace vysloužilých strojů, obalů a příslušenství.

Před likvidací akumulátor v elektrickém ručním nářadí úplně vybijte. Kontakty zajistěte proti zkratu (např. izolováním lepicí páskou).

## 10. Technické údaje

Vysvětlivky k údajům na straně 3.

Změny na základě technického pokroku vyhrazeny.

U = napětí akumulátoru  
n = volnoběžné otáčky

Utahovací moment při šroubování:

M<sub>A</sub> = měkké šroubování (dřevo)  
M<sub>B</sub> = tvrdé šroubování (kov)  
M<sub>C</sub> = utahovací moment nastavitelný (s omezením krouticího momentu)

Max. průměr vrtáku

D<sub>1 max</sub> = pro ocel  
D<sub>2 max</sub> = pro měkké dřevo  
D<sub>3 max</sub> = pro zdivo

s = max. frekvence příklepu  
m = hmotnost (včetně akumulátoru)  
G = závit vřetene

Naměřené hodnoty dle EN 62841.

Přípustná teplota prostředí za provozu:

-20 °C až 50 °C (omezený výkon při teplotách pod 0 °C). Přípustná skladovací teplota: 0 °C až 30 °C.

== Stejnoseměrný proud.

U uvedených technických údajů je nutno počítat s odpovídajícími tolerancemi (dle příslušných platných norem).

### Emisní hodnoty

Tyto hodnoty umožňují odhadnout emise elektronářadí a porovnat různá elektronářadí. V závislosti na podmínkách použití, stavu elektronářadí nebo použitých nástrojích může být skutečné zatížení vyšší nebo nižší. Při odhadování zohledněte přestávky v práci a fáze nižšího zatížení. Na základě náležitě přizpůsobených odhadnutých hodnot stanovte ochranná opatření pro uživatele, např. organizační opatření.

Celková hodnota vibrací (součet vektorů ve třech směrech) zjištěná podle EN 62841:

a<sub>h, ID</sub> = emisní hodnota vibrací (Příklepové vrtání do betonu)

a<sub>h, D</sub> = emisní hodnota vibrací (vrtání do kovu)

a<sub>h, S</sub> = hodnota emise vibrací (šroubování bez příklepu)

K<sub>h, ...</sub> = nejistota (vibrace)

Typická hladina hluku A:

L<sub>PA</sub> = hladina akustického tlaku

L<sub>WA</sub> = hladina akustického výkonu

K<sub>PA</sub>, K<sub>WA</sub> = nejistota (hladina hluku)

Při práci může hladina hluku překročit).



**Používejte ochranu sluchu!**





Metabowerke GmbH  
Metabo-Allee 1  
72622 Nuertingen  
Germany  
[www.metabo.com](http://www.metabo.com)

**metabo**<sup>®</sup>  
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS